

# Concert 'Summer vibes'

## Duo 'Toetsen en Fluiten'

Katja Pitelina - fluit

Anna Karpenko - orgel

### Programma

#### Sir Edward William Elgar (1857 – 1934)

Chanson de matin, op. 15 nr. 2 - transcriptie voor orgel door A. Herbert Brewer ●●

#### A. Vivaldi (1678-1741)

Uit de Vier Seizoenen: Zomer - bewerking voor fluit door James Galway ●

- Allegro non molto

- Adagio e piano - Presto e forte

- Presto

#### Sir Edward William Elgar

Chanson de nuit, op. 15 nr. 1 - transcriptie voor orgel door A. Herbert Brewer ●●

#### Pēteris Vasks (\*1946)

Landscape with Birds ●●●

#### Nikolaj Rimski-Korsakov (1844 – 1908)

Uit de opera Het sprookje van Tsaar Saltan: De vlucht van de hommel ●

#### Sergei Rachmaninov (1873 – 1943)

Vocalise op. 34 nr. 14 ●

#### François Borne (1840 – 1920)

Fantaisie brillante sur 'Carmen' de Bizet ●

#### Johann Strauss II (1825 – 1899)

Polka 'Im Krapfenwald'l' ●

● fluit en orgel

●● orgel

●●● fluit

## Toelichting

De stukken die op het programma staan kunnen alle met de zomer geassocieerd worden. In de zomer genieten we van de broeierige atmosfeer op lome, warme middagen – zoals de heerlijk uitgesponnen melodieën van **Elgar's** Chanson de matin (oorspronkelijk voor viool en piano), en **Rachmaninov's** beroemde Vocalise, een woordloos lied voor sopraan (op één klank, zonder tekst) en piano. Het beroemdste werk over de zomer is wel **Vivaldi's** Zomer uit zijn Vier Jaargetijden. Het is een programmatisch werk (dat wil zeggen: het beeldt iets buitenmuzikaals uit) oorspronkelijk geschreven voor soloviool en orkest. Hier zijn imitaties te horen van vogels – de koekoek, de duif, de goudvink –, de zachte zomerbries, en onweer en regen als bedreiging van de oogst (laatste deel). De warme zomernachten vinden een romantische, lang uitgesponnen verklanking in **Elgar's** Chanson de nuit, waarvoor de 'aanhoudende' toon van het orgel zeer geschikt blijkt. Na de nacht ontwaken de vogels als eerste: **Vask's** Landscape with birds beeldt dat zeer suggestief uit. Een waar showstuk voor

solo fluit, met allerlei experimentele technieken zoals tegelijk zingen en fluiten! **Vask's** verklankt hier de relatie tussen mens en natuur, die zowel vol schoonheid als vol bedreiging is. Behalve vogels kent de zomer ook de duidelijke aanwezigheid van insecten, waarover **Rimsky-Korsakov** een meeslepend werkje schreef, als deeltje in een opera: het werk is zowel bijzonder effectief als programmamuziek, als een goede test van de virtuositeit van de instrumentalist. Naar de broeierige zomerse atmosfeer wordt teruggekeerd met de muziek uit de opera 'Carmen', waarvan het verhaal zich in Spanje afspeelde. De beroemde Habanera heeft als tekst: 'De liefde is een rebelse vogel', maar ook de andere thema's en melodieën zijn zeer warmbloedig. **Borne** smeedde dit tot een concertparafrase waarmee de fluitist zijn of haar kunnen kon etaleren. Ter afsluiting een lichtvoetig stuk van de 'koning van de wals': Im Krapfenwald, waar we eveneens de koekoek en de nachtegaal op een onverwacht realistische manier te horen krijgen.

# KATJA PITELINA

**Katja Pitelina** is een veelzijdige fluitist. Zij bespeelt zowel moderne als historische instrumenten en heeft een opvallend breed repertoire, van zeventiende-eeuwse barokmuziek tot hedendaagse composities. Uit haar instrumentencollectie kiest zij de traverso of fluit die het beste past bij het werk dat zij uitvoert. Katja Pitelina is te horen in concertseries en festivals in binnen- en buitenland, als solist, in kamermuziekensembles en in orkesten.

Sinds 2007 treedt Katja op met de Japanse barokfluitiste Reiko Tsuiki onder de naam Duokaleidoscope. In april 2009 speelde Katja in het jaarlijkse Koninginnedagconcert voor de koninklijke familie in het Paleis Noordeinde. In 2015 startte Katja samen met de organist Anna Karpenko. Hun concerten in de serie Toetsen en Fluiten verrassen het publiek steeds met bijzondere bewerkingen van stukken voor fluit en orgel. Hun eerste cd is in voorbereiding.

Katja is solist van The Bach Orchestra of the Netherlands. Met dat ensemble heeft zij het fluitconcert van Joseph Haydn, Mozart fluit en harp concert en 2de suite van Bach in het Concertgebouw in Amsterdam ten gehore gebracht. Katja wordt regelmatig uitgenodigd om lezingen, demonstraties en masterclasses te geven met het thema historische fluiten.

Katja Pitelina is ook als musicoloog actief. In 2013 is haar Russische vertaling van Verhandelingen over Uitvoeringspraktijk van J.J. Quantz (1752) uitgegeven.



**ZONDAG**  
**11/5/2025**

**Katja Pitelina vertelt:** Ik heb het eenstemmige instrument willen bespelen dat het meest lijkt op de menselijke stem. Mijn eerste keuze was viool, maar bij toeval ben ik fluit gaan spelen.

Altijd weer vind ik het heerlijk om te werken aan de stukken die ik tijdens een concert ga spelen. Als het stuk nieuw is en ik het nog nooit eerder heb gespeeld, speel ik het eerst en bepaal ik waar het stuk over gaat, daarna leer ik de moeilijke technische passages en werk ik aan de details. Dan voeg ik alles samen tot een mooi plaatje. Als ik het stuk al eerder heb gespeeld, werk ik aan het corrigeren of veranderen van wat ik niet goed vond in mijn vorige uitvoering en werk ik aan hoe ik de muzikale stemming van het stuk beter kan overbrengen.

Ik luister graag naar verschillende muzikanten en genres. Het is moeilijk om mijn favorieten te benoemen, maar als voorbeeld kan ik de pianist

Radu Lupu noemen, de zanger Bobby McFerrin en de jonge geweldige muzikant Jacob Collier.

Vaak en graag luister ik naar Händel's Domine Deus en Dvořák's Serenade en mijn favoriete componist is natuurlijk Bach.

Een concert beschouw ik als geslaagd als het publiek werd aangetrokken door de muziek die ik speel, wanneer ik het gevoel heb dat de emoties van deze muziek een magisch contact creëren tussen de uitvoerder en het publiek, wanneer iedereen stil zit als muizen en drijft op de golven van muzikale beelden.

Ik ga graag naar voorstellingen van het Nederlandse DansTheater.





# ANNA KARPENKO

**Anna Karpenko** is geboren in Moskou en studeerde klavecimbel en orgel (cum laude) aan het Moskouse Staats Conservatorium bij Alexey Parshin en Olga Martynova. Anna studeerde in juni 2015 af voor haar Master Degree Orgel aan het Rotterdams Conservatorium bij Ben van Oosten. Ze won verschillende prijzen op internationale concoursen (w.o. 1ste prijs International Organcompetition Marcello Galanti 2002, Italië). In 2015 won zij de 2de prijs op het Internationaal Orgelconcours Breda.

Zij treedt op als solist (o.a. op orgelfestivals in Tallinn), als begeleider van solisten en maakte deel uit van de ensembles 'Hermitage Group' en 'Pratum Integrum'. Als solist van deze ensembles nam zij 7 Caro Mitis CDs op. Vanaf 2015 vormt zij het duo 'Toetsen en fluiten' met de fluitist Katja Pitelina en speelt zij vierhandig orgel met haar man Bert den Hertog.

Anna heeft meermalen zitting genomen in de jury van jeugdcompetities. Zij volgde masterclasses bij o.a. Guy Bovet, Jean Guillou, Lorenzo Ghielmi en Martin Haselbock. Zij was docent voor orgel, piano en klavecimbel in Moskou en organiseerde het 1ste Jeugd Orgelfestival in Tallinn (2012) en masterclasses en concerten in Scheveningen in 2013; onder haar leerlingen zijn veel laureaten van jeugdcompetities.

Zij is pianodocent bij Haenen muziekschool in Voorburg. Ze was organist van Pro Rege van 2014-2024 en werd na de sluiting daarvan organist van de Hoflaankerk in Rotterdam, naast Wouter van der Wilt.



## Waarom heb je voor dit instrument gekozen?

Ik speel niet alleen orgel, maar ook clavecimbel en piano. Toen ik 20 was kreeg ik van mijn clavecimbeldocente het advies om eens het orgel te proberen, ze dacht dat dat wel wat voor mij zou zijn. Elk instrument geeft me weer een ander gevoel. Het orgel geeft mij het gevoel dat ik vlieg, vanwege de kracht die het geeft.

## Hoe bereid je je op een concert voor?

Ten eerste wil ik een programma maken dat niet alleen voor mij interessant is, maar ook voor het publiek. Ik bedenk zelf aan een verhaal, zodat het niet zomaar een verzameling losse stukken is. Als ik alleen speel, denk ik eraan de diverse klanken in het orgel zo goed mogelijk te laten horen, als ik samenspeel gaat het juist om de mogelijkheden als begeleidingsinstrument. Als duo Toetsen en Fluiten kunnen we een heel breed repertoire spelen, omdat Katja ook piano speelt, zodat we zowel piano vierhandig als traverso en dwarsfluit met orgel- of pianobegeleiding kunnen spelen. We maken ook

veel transcripties, Katja speelt bijvoorbeeld solowerken voor hobo of viool ook op fluit, en een orgel kan ook als orkest ingezet worden! Daarbij hou ik ervan om onbekend repertoire te vinden, zodat het programma voor de luisteraar niet voorspelbaar wordt. De rest is: studeren!

## Naar welk muziekstuk/lied luister je graag?

In mijn vrije tijd luister ik eigenlijk niet veel muziek. Dat komt doordat ik zowel piano als orgel speel, én veel lesgeef, daardoor zijn de dagen al gevuld met veel muziek. Ik ga dan graag de natuur in om te wandelen of te fietsen en naar de vogels te luisteren. Daardoor krijg ik weer ideeën om programma's voor concerten te maken. Dat krijg ik ook tijdens tuinieren, ook een van mijn hobby's!

## Wanneer voelt een concert dat je hebt gegeven als geslaagd?

Als ik het gevoel heb dat ik alle emoties heb kunnen 'geven', en dat ik dus zelf 'leeg' ben.

## In de tuin aan het werk.

